

BUREAU D'ABONNEMENT
DE LECTURE MUSICALE.

LE but de cet Etablissement est de procurer aux Amateurs la facilité de jouir d'une nombreuse Collection de Musique.

La Collection du Bureau consiste en toutes les Partitions et Musique de Piano.

Le prix de l'Abonnement est de 30 fr. par année, 18 fr. pour six mois, 12 fr. par trimestre, et 6 fr. par mois. Les Abonnés qui voudront avoir deux exemplaires à la fois, paieront la moitié du prix désigné ci-dessus, pour chaque œuvre qu'ils prendront en sus de celui de leur premier Abonnement.

On sera tenu de déposer la somme de vingt-quatre livres en nantissement; il en sera délivré une reconnaissance pour être remboursée à l'expiration de l'Abonnement.


On s'abonne à Paris, chez AUG.^{TE} LEDUC, éditeur et marchand de Musique, rue de la Loi, N.^o 267, près celle Feydeau.

Guillaume Tell.

EB 4662



Library
of the
University of Toronto



Digitized by the Internet Archive
in 2015

<https://archive.org/details/guillaumetelldra00grtr>

GUILLAUME TELL.

DRAME EN TROIS ACTES.

en Prose et en Vers

Par le Citoyen Sedaine

Représenté sur le Théâtre de l'Opéra Comique National.
Cy-devant Comédie Italienne au Mois de Mars 1791.

Mis en Musique.

PAR

Le Citoyen GRETRY *Prix 30^e*

A Lyon,

Chez GARNIER, M.^d de Musique et d'Instrumens, Place de la Comédie, N^o 18.

A Paris chez Aug^{te} Le Duc Editeur et Marchand de Musique Rue de la Loi N^o 267
près celle Faydeau.

Instruments de Musique a Vendre et a Louer.

CATALOGUE

De la Musique de M. GRETRY

OPERA

| | | | |
|---|-----------------|---|-----------------|
| <i>Le Huron</i> | 13 ^u | <i>Parties séparées de Zémire et Azor</i> | 12 ^u |
| <i>Lucille</i> | 15 ^u | <i>Idem de l'Ami de la Maison</i> | 12 |
| <i>Le Tableau parlant</i> | 15 ^u | <i>Idem de la Rosière</i> | 12 |
| <i>Silvain</i> | 15 ^u | <i>Idem de la Fausse magie</i> | 12 |
| <i>L'Amitié à l'Epreuve</i> | 15 ^u | <i>Panurge G.^d Opera</i> | 24 |
| <i>Les deux Avarés</i> | 18 ^u | <i>Richard</i> | 24 |
| <i>Zémire et Azor</i> | 24 ^u | <i>Parties séparées</i> | 9 |
| <i>L'Ami de la maison</i> | 18 ^u | <i>Le Mariage d'Antonio</i> | 12 |
| <i>(Le Magnifique</i> | 18 ^u | <i>Parties séparées</i> | 6 |
| <i>(parties séparées Idem</i> | 9 ^u | <i>Le Comte D'albert</i> | 18 |
| <i>La Rosière</i> | 18 ^u | <i>Parties séparées</i> | 9 |
| <i>La Fausse magie</i> | 18 ^u | <i>Le Rival Confident</i> | 18 |
| <i>Céphale et Procris G.^d Opéra</i> | 24 ^u | <i>parties séparées</i> | 9 |
| <i>(Les Mariages Samnites</i> | 18 ^u | <i>Les Méprises par ressemblances</i> | 24 |
| <i>(parties séparées</i> | 12 ^u | <i>parties séparées</i> | 12 |
| <i>(Le Jugement de Midas</i> | 18 ^u | <i>Raoul Barbe Bleu</i> | 24 |
| <i>(parties séparées</i> | 12 ^u | <i>Partie séparées</i> | 12 |
| <i>(L'Amant jaloux</i> | 18 ^u | <i>Pierre Le Grand</i> | 24 |
| <i>(parties séparées</i> | 12 ^u | <i>Partie séparées</i> | 12 |
| <i>(Les Evenemens Imprévus</i> | 18 ^u | <i>Guillaume Tell</i> | 30 |
| <i>(parties séparées</i> | 12 ^u | <i>Partie séparées</i> | 20 |
| <i>Andromaque G.^d Opéra</i> | 24 ^u | | |
| <i>Colinette à la Cour ou la Double Epreuve</i> | 24 ^u | | |
| <i>(Aucassin et Nicolette</i> | 18 ^u | | |
| <i>(parties séparées</i> | 9 ^u | | |
| <i>L'Embaras des Richesses</i> | 24 ^u | | |
| <i>la Caravane du Caire</i> | 24 ^u | | |
| <i>(l'Epreuve villageoise</i> | 18 ^u | | |
| <i>(parties séparées</i> | 9 ^u | | |

A PARIS.

Aux Adresses ordinaires de Musique)

En Province .

Chez tous les M.^{rs} de Musique)

GUILLAUME TELL

ACTE PREMIER.

SCENE PREMIERE.

Le Théâtre Représente les montagnes de la Suisse, le lever de l'aurore; un petit Pâtre; le fils de Guillaume Tell, est vu sur la pointe d'un rocher dans le lointain il joue le Rhans des Vaches: On voit dans les entre deux des montagnes des Pâtres des Vaches qui passent.

SCENE II.

Adagio 3

Clarinette seule

W F *P*

F *P*

col b

Violes

F

Bassons

Cornet ou Corne de Vache il y en a trois de différents sons dans le courant de la Pièce.

F *P*

*Allegro**Adagio**Allegro*

First system of musical notation, measures 1-12. The top staff (treble clef) features a melody with eighth notes and rests, including triplet markings (3) in measures 9, 10, 11, and 12. The second staff (treble clef) contains a continuous eighth-note accompaniment. The third staff (treble clef) also features a continuous eighth-note accompaniment. The fourth staff (bass clef) has a simple bass line. The fifth staff (bass clef) contains a simple bass line. The sixth staff (bass clef) contains a simple bass line. The tempo markings *Allegro*, *Adagio*, and *Allegro* are positioned above the first, fifth, and tenth measures respectively.

*Allegro**Adagio**Allo**son glute*

Second system of musical notation, measures 13-24. The top staff (treble clef) continues the melody with eighth notes and rests. The second staff (treble clef) continues the eighth-note accompaniment. The third staff (treble clef) continues the eighth-note accompaniment. The fourth staff (bass clef) continues the simple bass line. The fifth staff (bass clef) continues the simple bass line. The sixth staff (bass clef) continues the simple bass line.

Allegro

Third system of musical notation, measures 25-36. The top staff (treble clef) continues the melody with eighth notes and rests, including triplet markings (3) in measures 28, 29, 30, and 31. The second staff (treble clef) continues the eighth-note accompaniment. The third staff (treble clef) continues the eighth-note accompaniment. The fourth staff (bass clef) continues the simple bass line. The fifth staff (bass clef) continues the simple bass line. The sixth staff (bass clef) continues the simple bass line. The tempo markings *Allegro* and *Adagio* are positioned above the 28th and 34th measures respectively.

*F**unio**col b**col b**F*
toutes les B

Allegre Fort et Mirque

Handwritten musical score for a symphony, featuring staves for various instruments including Flutes, Clarinet, Violins, Basses, Timpani, Horns, Trumpets, Oboes and Clarinets, and a large section for strings (Violins, Violas, Cellos, Double Basses). The score is written in a historical style with a key signature of one flat and a common time signature.

This page contains a handwritten musical score, likely for a piano or organ, consisting of two systems of staves. The notation is in a historical style, featuring various clefs, key signatures, and dynamic markings.

First System:

- Staff 1 (Bass):** Contains whole notes and rests.
- Staff 2 (Bass):** Contains whole notes and rests.
- Staff 3 (Treble):** Contains whole notes and rests.
- Staff 4 (Treble):** Features a melodic line with a key signature of one flat (B-flat). It includes a *col v. 1.* marking and a *ritmo* (ritardando) marking. The line ends with a *sf* (sforzando) marking.
- Staff 5 (Treble):** Features a complex melodic line with many beamed sixteenth notes, also marked with *sf*.
- Staff 6 (Treble):** Contains a series of chords, marked with *ritmo*.
- Staff 7 (Bass):** Contains a melodic line with a *sf* marking.

Second System:

- Staff 1 (Bass):** Contains whole notes and rests.
- Staff 2 (Bass):** Contains a series of chords.
- Staff 3 (Treble):** Contains a series of chords.
- Staff 4 (Treble):** Contains a series of chords.
- Staff 5 (Treble):** Contains a series of chords.
- Staff 6 (Treble):** Contains a series of chords.
- Staff 7 (Bass):** Contains a series of chords.

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are in bass clef, and the bottom six staves are in treble clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings. The key signature is one flat (B-flat).

on voit passer un Troupeau de Bœufs dans la Montagne

The second system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are in bass clef, and the bottom eight staves are in treble clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings. The key signature is one flat (B-flat). The tempo is marked *Larghetto*. The score includes the following annotations:

- Cornet* (above the third staff)
- son plaintif* (below the third staff)
- autre Cornet* (above the fourth staff)
- Cornet* (above the fifth staff)
- Cornet* (above the sixth staff)
- une Flûte travers* (above the seventh staff)
- seule* (above the eighth staff)
- Violon* (above the ninth staff)
- Larghetto* (below the tenth staff)

Contra Altus

Violes col b

This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is for the 'Contra Altus' and the bottom staff is for 'Violes col b'. Both staves are in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings like 'f'.

This system contains the next two staves of the musical score. The top staff continues the 'Contra Altus' part, and the bottom staff continues the 'Violes col b' part. The music is more complex, featuring sixteenth notes and rests. Dynamic markings like 'f' and 'ff' are present. The bottom staff also has a 'col b' marking.

Flute

This system contains the final two staves of the musical score. The top staff is for the 'Flute' and the bottom staff continues the 'Violes col b' part. The music is highly complex, featuring many sixteenth notes and rests. Dynamic markings like 'ff' are prominent throughout the system.

Handwritten musical score on page 8, system 1. The system consists of ten staves. The first four staves are in bass clef, and the last six staves are in treble clef. The music is written in a key signature of one flat (B-flat). The notation includes various note values, rests, and accidentals. The word "uris" is written in the sixth staff of the system.

Handwritten musical score on page 8, system 2. The system consists of ten staves. The first four staves are in bass clef, and the last six staves are in treble clef. The music is written in a key signature of one flat (B-flat). The notation includes various note values, rests, and accidentals. The word "uris" is written in the sixth staff of the system.

on aperçoit un autre Troupeau

This page of a musical score, numbered 9, depicts a scene where "on aperçoit un autre Troupeau" (one sees another flock). The score is written for a symphony orchestra and includes the following elements:

- Woodwinds:** Flute (labeled *une Flûte seule*), Bassoon (labeled *Basson seule*), and Corneets (labeled *Cornet* and *autre Cornet*).
- Strings:** Violins, Violas, Cellos, and Double Basses.
- Dynamic Markings:** *P* (Piano) and *Larghetto* are indicated.
- Performance Instructions:** *les sons plaintifs* (plaintive sounds) is written for the Corneets.
- Notation:** The score uses standard musical notation with staves, clefs, notes, rests, and articulation marks.

F Come 1^a
unies
 Pendant cette fin de l'Ouverture le Petit Tell, descend la Montagne monte sur une
 Arbre et de là sur une branche de la quelle il frappe au Contrevent d'une fenêtre.
 C'est h

F

unies

Handwritten musical score for the first system. It consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. The second staff is a Flute part, also with a treble clef and a key signature of one flat, with the word "Flute" written above it. The third staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat, with the word "colore" written above it. The fourth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. The fifth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. The sixth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat. The music is written in a historical style with various note values and rests.

Handwritten musical score for the second system. It consists of ten staves. The top four staves are vocal lines with treble clefs and a key signature of one flat. The fifth staff is a Flute part with a treble clef and a key signature of one flat, with the word "mus" written above it. The sixth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. The seventh staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. The eighth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat. The ninth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat. The tenth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat. The music is written in a historical style with various note values and rests.

Handwritten musical score on page 12, measures 1-6. The score is written on seven staves. The first three staves (bass, bass, and treble clefs) contain simple harmonic parts with whole and half notes. The fourth staff (treble clef) features a melodic line with slurs and is labeled *col v 1^o* and *uniss*. The fifth staff (treble clef) contains a complex melodic line with many slurs and is labeled *col b*. The sixth staff (bass clef) contains a simple harmonic part with slurs and is labeled *col b*. The seventh staff (bass clef) contains a simple harmonic part with slurs.

Handwritten musical score on page 12, measures 7-12. The score is written on seven staves. The first three staves (bass, bass, and treble clefs) contain simple harmonic parts with whole and half notes. The fourth staff (treble clef) features a melodic line with slurs and is labeled *col v 1^o* and *uniss*. The fifth staff (treble clef) contains a complex melodic line with many slurs and is labeled *col b*. The sixth staff (bass clef) contains a simple harmonic part with slurs and is labeled *col b*. The seventh staff (bass clef) contains a simple harmonic part with slurs.

Le petit Tell .

Ma sœur, ma sœur, reveille toi, il fait grand jour.

SCENE III.

Le petit Tell et Marie, elle sort par la porte de la maison .

Marie .

Qu'est ce donc que tu fais là ?

Le petit Tell .

Ah ! te voilà je frappois à la fenêtre pour te reveiller .

Marie .

Bon, il y a beau tems que nous sommes dehors, nos Vaches sont aux Champs, Nicolas les mene, et ma mere est avec les Servantes à faire ranger .

Le petit Tell .

Et mon pere .

Marie .

Je ne sais ce qu'il fait, Nicolas avoit hier poussé le Soc de la charue sur son Arc, et il est apres à le redresser .

Le petit Tell .

Ma Sœur ?

Marie .

Eh bien .

Le petit Tell .

C'est donc aujourd'hui ton ma-

riage avec Malktal . tien, je ne m'en consolerais pas, si tu ne demeurais pas toujours près de nous

Marie .

Et moi aussi, quoique j'aime Malktal cela m'aurait fait bien de la peine, si j'avais été obligée de quitter . et mon pere, et ma mere, et mon frere .

Le petit Tell il l'embrasse .

Ma Sœur, tes enfans seront mes neveux .

Marie .

Sans doute .

Le petit

Où, mes neveux .

Marie .

Où tes nieces .

Le petit

Ah ! des nieces, donne-moi d'abord un petit neveu, je t'en prie .

Marie .

Est-ce que cela dépend de moi .

Le petit

Eh ! bien j'en parlerai à ton mari .

Marie .

Ne tui dis pas cela, ce serait une bêtise

Le petit

Pourquoi

Marie .

Pourquoi, pourquoi, qu'est ce que cela te fait, pensons plutôt à notre bonheur

Le petit Tell .

Où ma Sœur tu as raison .

Allegretto

une Flûte Traversière
une Clarinette
Oboë
IV F
Violoncelles
Violoncelle F
col b
Bassons
le Petit Telle.
col b
col v 1^{re}
col v 2^{de}
col b
le Petit Telle.
seul Marie
seul Marie

Al' nous serons nous serons bien heu-
reux tout en ce jour rempli nos vœux tout en ce jour rempli nos vœux je



Musical score for the first system, featuring vocal parts and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The vocal parts include a soprano line, a mezzo-soprano line, and a bass line. The piano accompaniment consists of a right hand and a left hand. The lyrics are:

tu vivras près de ton frè - re ta fa - mil - le
 vivrai près de ma Me - - - re de mon Pere et de mon Frè - re ma fa - mil - le.

The system ends with a forte (F) dynamic marking.

Musical score for the second system, featuring vocal parts and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The vocal parts include a soprano line, a mezzo-soprano line, and a bass line. The piano accompaniment consists of a right hand and a left hand. The lyrics are:

t'est si chère t'est si che - - - re tu vi - vras près de ta Mere de ton Pere et
 m'est si chère m'est si che - - - re je vi - vrai près de ma Mere de mon Pere et

The system begins with a piano (p) dynamic marking. The system ends with a piano (p) dynamic marking.

de ton Frere oui tous deux tous deux près d'eux tu vi-vras près de ta Me-re
 de mon Frere je vi-vrai près de ma Me-re

de ton Pere et de ton Frere oui tous deux tous deux près d'eux tous deux près
 de mon Pere et de mon Frere

Smorzati!

un peu plus Lent

un peu plus Lent

F

F

F

F

P

unis

col b

d'eux

le fils de

Malktal sans être vu

un pre-mier rayon qui m'eclaircit je dis en chas

F

un peu plus Lent

F un peu plus Lent

Un peu plus Loin

sant le som-meil rien n'est beau comme le So- leil si ce n'est ma Ber- ge

Musical score for "Le Soleil" by J. Massenet. The score is for voice and piano. The voice part is in G major (one sharp) and 4/4 time. The piano accompaniment is in G major and 4/4 time. The lyrics are: "rien n'est beau comme le So- leil si ce n'est ma Ber- ge- re".

Malktal fils.

Ah! te voilà.

Marie.

Bonjour, Malktal, est ce que le Soleil se leve plus tard chez toi qu'ici Il y a près d'une heure que...

Malktal fils.

Ne gronde pas, c'est mon pere qui m'a retardé. tu sais qu'il est le chef du Village, et M^{gr} Gesler le Commandant de l'Empereur l'a envoyé chercher pour les impositions et comme il ne sait pas le tems qu'il sera près de lui, il m'a toujours envoyé devant en me disant: tu t'impatientes, tu t'impatientes, et de

fait, je m'impatiente, dis que l'on commence toujours la Cérémonie, je vous rejoindrai à l'Eglise.

Marie.

Qu'est ce que tu as dans ce papier.

Malktal.

C'est la Couronne, la Couronne de la mariée je veux moi-même...

Marie.

Non, C'est à ma mere à l'attacher

Malktal.

Pourquoi pas moi?

Marie.

Tu la détacheras.

le Petit Tell,

tu viens Malktal combler ses vœux tout en ce

nos vœux

Marie,

toi seule peut me rendre heureux.

P

Prima

jour remplit nos vœux
 nous vivons près de ton Pe - re
 nous vivons près de ton Pe - re
 nous vivons près de ta Me - re de ton Pere et de ton Bre - re

col b
D'col b

la fa mille m'est si chère m'est si chère
 ouï ouï
 nous vivons près de ma Me - re
 la

col v 1.^{re}

F P

oui oui tous deux tous deux près d'eux tu vi-vas près
de ton Pere et de mon Frere oui tous deux je vi-vrai près
ton oui

de ta Me-re de ton Pere et de ton Frere oui tous deux tous d'eux près d'eux
de ma Me-re de mon Pere et de mon Frere
oui oui oui tous deux

tous deux pres d'eux

SCENE V.

*Le Petit, Malktal, Marie,
la Mere elle tient une nappe ensuite
Suzanne et Goth.*

M.^e Tell.

Suzanne, Goth, venez ici.

Goth.

Eh' bien, que voulez vous?

M.^e Tell.

*Apportez ici la table, c'est ici que
mon mari veut qu'on dîne.*

Le Petit de très loin.

*Bonjour ma mere, bonjour ma me-
re, bonjour ma mere.*

La Mere^F se laissant embrasser.)

*C'est bon, c'est bon, c'est bon, laisse
moi, laisse moi en repos. (Une servante
apporte un tréteau, Marie veut y mettre la
main non, reste là je ne veux pas que
tu y touches, tu peux te salir, reste
avec Malktal.*

Marie.

Malktal, ah' voilà mon pere.

SCENE VI

*Les Mêmes et Guillaume
Tell. Il a son Arc à la main
Malktal fils.*

Ah! bonjour Tell.

Tell.

Bonjour mon fils, bonjour Mulkal.

Le Jeune Tell.

Bonjour, mon Pere.

Tell. (Le contrefaisant.)

*Bonjour mon Pere, comment est
ce que tu n'as pas vu hier au soir
que Nicolas a poussé la charue sur*

mon arc.

Guillaume.

*Je n'y étais pas, moi, je ne l'ai pas
vu j'étais couché.*

*(Cependant, on apporte des plats de gros
Jambons et des cruches de Vin, des pains
ronds de douze Livres, Guillaume prend
l'arc, l'examine. Bon votre arc. Il
est redressé, Il n'y paraît pas.*

Allegretto

Violins *Violas* *Basses*

Tell.

*1^{er} Coup. On ne peut de bonbonheur commencer ses
2^{me} Coup. J'étais presque mon enfan- ce lorsque Tell fut*

*plus beaux jours et créer une demeure qui renferme nos amours on est au Près de l'âge
mon ma- ri c'est dans son a- doles cen ce qu'amour eut fut u- nit quasi nous on médian a- ge*

qu'il fût qu'il fût si fort l'amour a tant de courage qu'il ne sait pas se lasser et le tems
a par la ga-ger nos plus beaux moments de la vie pour remplir tous nos loirs avec nous

Ritour nelle pour le dernier Couplet
seulement et qui commence avec la
même dernière mesure du Couplet.

col b

deux ans et deux ans encore des jours charmants
mes jeux et mes gauds n'ont été deux E-poux.

Le petit Tell. (3^e Couplet.)
 Ah quand viendra donc cet âge,
 Ou je te dirai ma Sœur,
 Vien vite à mon mariage.
 Il promet tant de bonheur,
 Pour commencer mon menage,
 Avec ma femme je veux,
 Te pour premier ouvrage,
 Te donner des gros neveux.

*Ensemble dans ces Vallons,
 Promener tous nos garçons.*

SCENE VIII.

Un Voyageur et sa femme
 le Mari à une Valise sur le dos un enfant
 de quatre ans qu'il tient par la main; la
 femme un autre enfant, elle a le Chapeau
 de son mari à la main.

M^e Tell.

Ah mon dieu voilà de bonnes gens qui ont bien chaud.

Tell.

Mes amis vous devriez vous reposer ici, et boire un coup avec nous, cela ne vous fera pas de mal.

Le Voyageur à sa femme
Femme veux tu ?

La femme.

Ah oui profitons de ce qu'on veut bien nous offrir.

La petite.

Ah papa je suis bien lasse.

Le Voyageur.

Lasse et je t'ai toujours portée et je ne fais que de te mettre à terre.

La petite.

Ah ça ne fait rien je suis lasse ah je suis lasse comme tout.

Tell.

Mettez vous là mes amis.

M.^e Tell.

Voilà deux beaux enfans quel âge a t'il

La femme.

Dix huit mois.

M.^e Tell.

Il est bien fort pour son âge M.^e

Tell va chercher deux Gateaux et les

donne aux enfans.

La petite puis le petit.

En vous remerciant ma bonne dame.

Tell.

Venez vous de loin comme cela ?

Le Voyageur.

Nous venons de cinq lieues d'ici du côté de Zurich.

Tell.

Il y a loin, et la Campagne est elle belle de ces côtés là ?

Le Voyageur.

Ah magnifique ! il semble que plus les hommes sont méchans, et plus le ciel est bon,

Tell.

Dieu merci autour de nous, nous ne Connoissons pas de méchans.

Le Voyageur.

Vous êtes donc bien heureux, vous autres, d'être tranquilles; dans toutes les vallées où nous avons passé tous les habitans sont pis que des désespérés; ils ne savent plus où ils en sont, on leur a fait une ordonnance indigne; les troupes de l'empereur sont arrivées, il n'y a point de rage qu'ils ne fassent. le Commandant a fait bruler les yeux à un habitant et il a Commandé des

impôts, que cela ne finit pas.

Tell. (lui donnant à boire.)

Ah tant pis buvez buvez ne l'épargnez pas si vous avez du chemin à faire (pendant ce temps M^e Tell a vu une gorgede au bout du baton du mari elle la remplit de vin.)

Le Voyageur.

Ah ma foi mes amis vous êtes trop bons vous êtes trop bons.

Tell.

Eh' où allez vous comme cela ?

Le Voyageur.

Nous nous sauvons d'Esparsel où les exakteurs nous désolent et nous allons du côté de Geneve.

La femme à M^e Tell.

Ma bonne amie en vous remerciant bien.

M^e Tell.

Quoi vous partez sitôt.

La femme.

Nous sommes pressés d'arriver.

La petite.

Ah' papa papa.

Le Voyageur.

He bien qu'est ce que tu veux ?

La petite.

Ah chante nous chante nous ta chanson de tous les soirs.

Le Voyageur.

Tu prends bien ton temps.

La femme.

Entendez vous Madame. Voyez la

petite rusée pour faire rester son²⁵ pere ici plus longtemps.

M^e Tell.

Elle a raison.

Tell.

Allons restés, dites lui votre chanson, vous en boirez un coup de plus.

La petite.

Chante papa, chante chante.

Tell.

Allons, allons, restez mon frere, un quart d'heure n'est pas votre maître.

Le Voyageur.

Ah c'est que c'est une bêtise, une chanson que je leur chante tous les soirs après la priere pour les endormir.

Tell.

He bien chantez la, Malktal et toi ma fille venez ici venez apprendre comme on endort les enfans le soir.

Le Voyageur.

Est ce qu'ils sont nouveaux mariés.

Tell.

Non mais ils vont l'être aujourd'hui.

Le Voyageur se leve ainsi que sa femme et font une révérence.

Ah nous vous souhaitons toutes sortes de bonheur.

La femme.

Ah oui toutes sortes de bonheur.

La petite.

Papa chante donc chante donc.

Chanson.

Petite Flûte

col v 1^o

Oboë seul

col v 1^o

Oboë seul

col b

Bassons

le Voyageur pendant la Rêverie prend ses deux enfants sur ses genoux bonjour ma voi-

Gayement

- si - ne bonjour mon voi - sin j'en ai point de pain mais j'ai de la fa - ri - ne

Charge

bonjour ma voi - si - ne bonjour mon voi - sin j'en ai point de pain mais j'ai de la fa - ri - ne

lent

P

Gayment

seul

le Pere et les enfants s'inclinent deux fois pendant le point d'orgue il fait sauter quatre fois les enfants

le Voyageur Seul.

rien eh bien voi sin fais toi du pain; qui perd son temps en courant dans les Champs à

Gayement

lent

F

F

F

choeur

la fin meurt de faim qui perd son temps en courant dans les Champs à la fin meurt de

F

2^e C.
 Voisine j'ai hâte
 Metz toi vite entrain
 Metz vite la main
 La main à la pâte. bis en chœur
 C'est bien Voisin
 Voisin c'est bien
 Qui perd son tems
 en courant
 Dans les champ
 à la fin
 Meurt de faim. bis le ref. ench.

faim

3^e C.
 Mais la pâte lève
 Le four est il chaud
 Il l'est dès tantôt

Voilà qu' mon pain s'acheve. bis le ch.

He bien Voisin

Voilà d' bon pain

Qui perd son temps. &c.

Tu t'endors je crois

Le petit.

Non, papa je ne dors pas.

Le Voyageur.

Allons, allons, partons, en vous re-
 merciant bien tous, tien femme vois
 vois donc qu'el beau couple
 ah. que ne passet vous pas chez n.

Tell et sa femme.

Adieu bonnes gens, bon voyage, por
 vous bien.

SCENE IX.

Les mêmes, hors les Voyageurs.

Le Petit Tell.

Mon pere entendez vous Voisins

Mon pere, entendez vous Noisette ce
sont les filles du Village Voisin.

Le Pere.

Qu'est ce que tu veux dire avec ta
Noisette Malklal ton pere tarde bien.

Malklal.

Il a dit qu'il nous joindrait à l'église
oh il a bien dit son grand juron que
le mariage serait certainement fait
aujourd'hui.

Tell fils.

J'en suis d'accord.

Flute trav.

col v 1°
col v 2°
Hautbois

p

Le Petit Tell *amuse avec sa sœur et Malklal.*

Noi-sette Noi-set-te je ne veux point te cueil-lir sous la cou-

p

col v 1°
col v 2°

-drette *je n'en ai pas le loi-sir je suis encor trop jeu-nette pour cher-*

cher a te cueil lir Noiset Noiset Noiset Noiset je ne veux point te cueil lir sous la cou drette

le Village précédé des Filles arrivent sur le Theatre le petit Tell s'y joint et ils dansent en rond autour de la Table

Noiset Noiset je ne veux point te cueil lir sous la cou drette

Handwritten musical score on page 31. The page contains ten staves of music. The first two staves are instrumental, with the second staff including the markings *col v 2^o* and *col v 2^o*. The third staff begins the vocal melody. The lyrics, written in French, are: *je n'en ai pas le loir - sir - je suis en court oijeu - nette pour cher - cher à te cueil*. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, key signatures (two sharps), time signatures, and dynamic markings like *col v* (colla voce). The handwriting is in dark ink on aged paper.

Handwritten musical score for a song, featuring multiple staves with musical notation and lyrics. The score is written in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The lyrics are in French and appear to be a song about a "Noisette" (hazelnut) and a "coudrette" (a small bird or insect).

The staves are arranged in a system, with the following parts labeled:

- col v. 1.* (Violoncelle 1)
- col v. 2.* (Violoncelle 2)
- col b.* (Contrebasse)
- lir Noisette Noisette Noisette je ne veux point te cueil lir sous la coudrette.*

The musical notation includes various notes, rests, and accidentals, with some notes marked with an 'x'.

Le petit Tell .

*Ma mere pourquoi ne met on pas
aussi la même Couronne aux garçons.*

M^e Tell .

Par ce qu'ils ne la méritent pas.

Le Petit .

Bon ils ne la méritent pas .

La Mere à sa fille . -

The musical score is written for a full orchestra and voice. It features several staves with various instruments and vocal parts. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is common time (C). The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

Instrumental parts:

- Flutes:** Flutes in C, marked *p*.
- Violins:** Violins in C, marked *p*.
- Violas:** Violas in C, marked *p*.
- Bassoons:** Bassoons in C, marked *p*.
- Cornets:** Cornets in D, marked *p*.
- Trumpets:** Trumpets in D, marked *p*.
- Trombones:** Trombones in D, marked *p*.
- Timpani:** Timpani in D, marked *p*.
- Drum:** Drum in D, marked *p*.
- String Basses:** String Basses in D, marked *p*.
- String Trebles:** String Trebles in D, marked *p*.
- String Basses (2nd):** String Basses in D, marked *p*.
- String Trebles (2nd):** String Trebles in D, marked *p*.
- String Basses (3rd):** String Basses in D, marked *p*.
- String Trebles (3rd):** String Trebles in D, marked *p*.
- String Basses (4th):** String Basses in D, marked *p*.
- String Trebles (4th):** String Trebles in D, marked *p*.

Vocal parts:

- M^e Tell:** The mother's part, starting with the lyrics "Ma mere pourquoi ne met on pas aussi la même Couronne aux garçons." and "Par ce qu'ils ne la méritent pas."
- Le Petit:** The son's part, starting with the lyrics "Le Petit ."
- La Mere à sa fille:** The mother's part to her daughter, starting with the lyrics "La Mere à sa fille . -"

Lyrics:

Le petit Tell .
Ma mere pourquoi ne met on pas
aussi la même Couronne aux garçons.
M^e Tell .
Par ce qu'ils ne la méritent pas.
Le Petit .
Bon ils ne la méritent pas .
La Mere à sa fille . -

pendant la Riquardelle Marie se met à genoux devant sa Mere qui lui met la Couronne
la tête et lui parle .

M^e Tell .
Puisse tu ma fille un jour dans le

sein de ta fa-mille couron-ner ainsi ta fil-le pour la donner à l'a-mour
 unies
 col b
 pour la donner à l'a-mour
 Chœur de Femmes
 que be-ri-sis
 Chœur que be-ri-soit notre hi-men et que le Ciel dise a-men
 doux
 doux

1^{re} Clarin. seule

p

col b

soient vos a-mours qu'ils vous donnent de heureux jours
 Tell à Malktal.

plais se tu Malktal un jour en bon Pe-re de fa-

col b

- mille acor-der ainsi ta fil-le aux prieres de l'a-mour aux pri e - res de l'a-

Psf tr
rinft tr

tutti
Frot b
M.^e Tell avec le Chœur

donnent qu'ils vous donnent d'heureux jours que bénissent que béns soient vos amours

Tell et le Chœur

qu'ils vous don- nent d'heureux jours *Tell et le Chœur*

tenuos *sf*

P
P
unio

M.^e Tell's seule

qu'ils vous donnent d'heureux jours qu'ils vous donnent d'heureux jours que be- nus

donnent d'heureux jours d'heureux jours d'heureux jours d'heureux jours

SCENE X.

*Les mêmes, et les Garçons
les Fille d'un autre Village.*

Le Petit Tell.

Ah' voilà ceux d'au de la du mont

Guillaume Tell.

Mais ton pere ne vient pas.

Malktal.

Ah, il viendra.

Chœur.

L'on finit ce Chœur apres le couplet des Hommes ou des Femmes a volonté.

Allegretto

Cornet
 Violins
 Violas
 Cellos
 Basses
 tous les Hommes Tantes Hautes Contes
 et Basses Le Ma-ri-age est un bon-heur mais surtout pour les fem-mes gouver-ner

autre Cornet
 col v. 1.^{re}
 l'Orchestre augmentera les sons a mesure que les Chœurs s'approcheront.
 les femmes et filles
 l'esprit et le cœur fait le bien de leurs a-mes

tous tant que nous som-mes il ne sa- tisfait no-tre cœur que quand il

mus. basson

plait aux hom-mes le Ma-ri-

Pendant l'air suivant arrive Surlermann, d'un air effrayé, il fait signe à M^e. Tell de venir lui parler, elle y va sur un des côtés du Théâtre il fait un récit tout bas M^e. Tell pendant le récit a l'air de prendre de l'effroi et dit souvent ah! dieux ah! ciel! cela a l'air d'inquiéter tout ce qui est là, suivant le degré d'intérêt qu'ils peuvent prendre.

Gayement.

Petite Flûte et Tambourin

Winds ils se raquent tous pour partir Gayement.

Bassons Violes col b.

Avant ce petit air Tell dira allons Malktal nous trouverons ton Pere en route.

M^e. Tell à cet Homme.

On ne peut pas cacher cela Il faut que tout le monde le sache ah! mon fils Malktal que je te plains!

Malktal.

Quoi donc?

Tell.

Qu'est ce que c'est?

M^e. Tell:

Dites.

Tell.

Parle.

Surlermann.

Vous savez tous que le Gouverneur Gesler, est dans ces cantons.

Tell et Malktal.

Oui, oui, bien! après.

Surlermann.

Comme ton pere est le chef du Canton, Il l'a envoyé chercher pour les impositions, quoiqu'exorbitantes tout le monde est convenu de les payer. ton pere cependant a fait avec respect à Gesler quelques representations: comment vieux Coquin, a-t'il dit, tu oses me parler. le peuple à ces mots a fait un petit murmure, Il s'est tourné vers eux, et a dit: vous osez murmurer! vous êtes tous des insolens, et je veux vous apprendre ce que

vous devez à un homme qui représente l'Empereur: qu'on pose mon bonnet sur une pique, et que tout être vivant n'ose passer devant sans le saluer. à ces mots, le vieux Malktal a dit: quoi! sire Gesler, vous nous obligerez... non, je ne verrai jamais une pareille infamie. tu as raison, a repris Gesler, tu auras ce que tu desires, tu ne la verras pas, et à l'instant, il lui a fait bruler les yeux avec un fer chaud.

Tell, Malktal Marie la

Mere, tous disent.

Dieux! mon pere! Malktal, ah! ciel!

Allegretto

Oboë et Clarinettes

Violons

Violas et Bassons *col b*

M^{me} Tell Marie le petit Tell et le Chœur Grands

Haute Contres

Tell Malktal et des Tailles

Basse Taille

Grands Dieux qu'elle barba-ri-e

qu'elle barba-ri-e

Grands Dieux qu'elle barba-ri-e

grands Dieux

Surlemann.

A lors ton pere,

Malktal.

Eh bien!

Surlemann.

Ton pere ensuite s'est reposé sur une pierre j'ai couru à lui; Il m'a dit: Surlemann, cours chez Tell, dis leur mon malheur; mais qu'il ne retard pas le bonheur de nos enfans; que leur Mariage se fasse Je le veux, si Tell ne s'y oppose pas.

Finale.

col v 1^o
col v 2^o

qu'elle burlesque *à ce Viellard ver-tu-eux*

Tell seul
à ce Viellard ver-tu-eux à voir fait bruler les yeux et ce

et ce Monstre est en cor en vi-e

Chœur
Monstre est en cor en vi-e

FF *FF* *FF* *FF*

Allegro assai

Malkitel seul

J'entends sa voix qui me crie j'entends sa voix qui me crie ah mon

unies

fils mon cher fils ô mon fils venge moi je l'entends sa voix qui me crie je l'en

Tell tu l'entends sa voix qui le crie tu l'entends sa voix qui le

unies

tens ah mon fils mon cher fils ô mon fils venge moi a Malkitel

crie donne moi mon Arc et mens

FF PP

Chorus

Tell que vas tu faire ? vois notre effroi Ge-ler est si sangui-

avec moi

F

col v 1^o

col v 2^o

-naire redou-tons redoutons sa co-le-re redou-tons re-doutons sa co-

les Bassons comptent

M^{re} Tell

- lere ah mon a-mi soyez prudent songez que vous ê-tes Pere ah craignez que votre co-

- lere

col v. 2^o
unis

col b

M^{re} Tell et le Chœur

- le-re ne vous rende impru-dent songez que vous ê-tes Pere que vous ê-tes Pere

44



2^o
Tous les Bassons doux

que vous êtes Pere

Tell en montrant son cœur avec une

ah ! c'est là c'est là qu'est ma co- le re ouï ma

P

page concentrée

femme je serai pru- dent ouï ma femme je serai pru-

48 On entend un roulement de Tambour dans l'éloignement les Paysans regardent avec effroi et après un Silence.

b c # c e -

roulement *silence* *White Taver seule*

roulement de Tambour *doux* *col b*

unis doux

Ges - ler Ges - ler est si sangui - naire au nom des Dieux

doux

lent doux au nom des

doux

soyez pru - dent au nom des Dieux soyez pru dents soyez pru dents soyez pru dent ô

Dieux soyez pru - dent soyez pru - dent ô Kell

sf P sf P sf P sf

rit

Tell son fils et Malkhi par lent les Paysans les conduisent jusqu'à la courtoise

Tell radouci sa co-le-re aumonades Dieux soyez pru-dent au nom des

radouci sa co-le-re aumonades Dieux soyez pru-dent

sf p sf p sf p

rit

Dieux soyez pru dent soyez pru dent soyez pru dent soyez pru dent soyez pru dent soyez pru

soyez pru dent

sf p sf p sf p

col v. 1.

dent

ralentissez

*M^{de} Tell ôté la couronne et le bouquet à sa fille, elles sont entourées des
servantes et des filles de Village conviées à la noce.*

1.ºe fois 2.ºe fois

elles saluent

les Filles saluent et s'en vont tristement.

1.ºe fois 2.ºe fois

color?

elles savent

Oboë Clair et Flute

col. b

pressé le mouvement.

le théâtre est vide. ici on entend les cris d'une fille derrière le Théâtre

FF
 FF
 FF
 FF
unis
col b
 un Soldat poursuit cette Fille elle est échevelée elle veut se jeter dans les bras de M^{me} Tell qui-
 est revenue.
 FF
 FF
 FF
 FF
col b 1^o
unis
sf
unis
col b
 au bruit le Soldat veut l'en arracher
 M^{me} Tell se précipite sur la table et arrache le Soldat
 qui recule il envoie un pain
 qui est sur la table et
 s'enfuit.
 FF
 M^{me} Tell emporte cette fille dans la maison.
unis
 Violes et Bassons *col b* Fin du 1^{er} Act.

Quatre Soldats marchent autour d'une Pique sur la quelle est posé le bonnet de Gesler plusieurs Groupes de Paysans et Paysannes qui passent sont forcés par les Soldats de Saluer ce bonnet.

Andantino Tempo Giusto

Timbales

Cors et Trompettes en Ut

Oboe et Clarinettes

W.P.

Violoncelles

Bassons col b

Violons col b

On repete trois fois cette Marche.

ACTE II.

SCENE PREMIERE.

Le Théâtre Représente la place publique d'un gros Bourg désigné sur les côtés par des hangards pour recevoir un Marché, dans le fond est une Pique sur le haut de la quelle est le Casque ou le bonnet de Gesler, des troupes armées sont aux environs examinant ceux qui passent et les forcent d'oter leurs bonnets, dans le fond de la scene sont des montagnes à perte de vue

Malktal filset Marie

Malktal la tête nue.

Ciel je la vois ah ! comment le lui dire ?

Marie.

Tu es triste.

Malktal.

Oui, ah ! Marie !

Marie.

Et tu as bien raison, de l'être - mais puis que la barbarie de Gesler a privé ton pere de la hamie du jour, quand je serai sa fille, je l'accompagnerai partout, je lui servirai de guide toutes les fois qu'il le voudra, et je veillerai continuellement sur lui.

Malktal.

Ah ! ce n'est pas cela

Marie.

Oui, Malktal je mettrai tous les soins que j'aurai de ton pere au rang de mes premiers devoirs ah ! que j'aurai de plaisir à les remplir.

Malktal.

Ah Marie ce n'est pas cela qui m'attriste.

Marie.

Qui donc ?

Malktal.

Ton pere.

Marie.

Mon pere ?

Malktal.

Tu vois cette Pique, cet infame Bonnet de Gesler, ce fatal instrument de la servitude la plus avilissante, cette execration devant laquelle il n'est plus permis de passer sans courber sa tête.

Marie.

Eh bien !

Malktal.

Ton pere n'a pas obéi.

Marie.

A quoi ?

Malktal.

Il n'a pas salué ce bonnet.

Marie.

Eh bien ?

Malktal.

Il est condamné.

Marie.

Mon pere ?

Malktal.

Oui.

Marie.

Condamné à quoi donc ?

Malktal.

A mourir.

Marie (Elle se trouve mal pendant la ritournelle.) à mourir ah ciel !

Handwritten musical score for a piece titled "Marie se trouve mal pendant la Patrouille". The score is written on ten staves, with the tempo marked "Andante". The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The instruments and parts are as follows:

- Cors en Fa** (F Horn): Part 1, marked "col v 1^{re}".
- Clarinettes** (Clarinets): Part 1, marked "col v 1^{re}".
- W** (Woodwinds): Part 1, marked "col v 1^{re}".
- Violas**: Part 1, marked "col v 1^{re}".
- Bassons** (Bassoons): Part 1, marked "col v 1^{re}".
- Pizzicato**: A section marked "Pizzicato" for the strings.
- arco**: A section marked "arco" for the strings.

The lyrics are written in French and are as follows:

Marie se trouve mal pendant la Patrouille.

a la fin de la Patrouille elle remonte a elle Marie

O Ciel que j'ai perdu mon Pere que deviendra ma Mere

col b
ellemour-ra ellemour-ra sans doute aus si non non
Malktal Fils Malktal sera ton pere il se-ra ton Ma

col b
lie et marque chaque Noite
- ri dans quel tems tiens tu ce lan-gage peux tu parler de Mari-age quand la mort est sur nos

F P
pro quand tous les miens at-ten-dent le tré pas quand tous les miens at-
ah sup-por-tons ce cru-
F P

Handwritten musical score on page 57, featuring multiple staves with musical notation, lyrics in French, and performance markings such as *F*, *P*, *smor*, and *sempre*.

The score includes the following lyrics:

lent le tré pas quand les chiens et l'ordon le tré pas
 - el tré pas sup por tous ce era - el tré pas

2^e Apr seul

Malk, tül sera ton Père il se - ra ton Ma

unis
un seul doux
hélas
non non mal tal
plus de ma ri dous quel tems tiens tu ce lan
si je por-tons a-vec cou
gagneux tu par-ler de mari-age quand tous les miens at-ten-dent le tré-
-rage les hor-reurs de ce tré-pas les hor-reurs de ce tré-
P

pas
pas supporter avec courage les horreurs de ce tre pas et nous ne mourrons nous pas et nous

he-las
he-las

he-las mon cher Malktal
ah mon a-mi
dans quel

ne mourrons nous pas
vois ton ma-ri
vois ton ma-ri suppor-

col b
col b
col b

un seul
tous

P
P
P

F
F
F

tem s tiens tu ce la n gage peux tu par ler de mari age quand la mort la mort est
 tous avec cou ra ge les hor reurs de ce tre pas les hor reurs de

col v 2^o
P

sur nos pas quand les miens at tendent at tendent le tré
 ce tré pas viens dans mes bras viens sup por ter avec cou rage les hor reurs de ce tré

PP
col b
Pizzicato
Pizzicato

pas quand les miens at-tendent at-tendent le tré pas quand tous les
 pas viens dans mes bras viens supporter avec courage les horreurs de ce tré pas ah sup-por-

F
 col v 1°
 col v 2°

F arco
 très f
 très f
 très fort
 très fort.

miens at-tendent le tré pas quand tous les miens at-tendent le tré pas
 - tous suppor-tons ce cruel tré pas sup-por-tons suppor-tons ce cruel tré pas

très fort.

Malktal fils.

Voici Gesler, Ciel! fuyons.

Allegro

F
Cors et trompettes en Ut

col v 1^o
mis
Oboë et Clarinettes

W F

F
Violas

F
Bassons

Gesler

F



Musical score for a vocal ensemble, featuring five staves. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are written below the bottom staff.

Parlant à ses Officiers :
non jamais non jamais

Musical score for a vocal ensemble, featuring five staves. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are written below the bottom staff.

non qu'il ja mis eut pensé que cet homme exé - crable osa bra - ver un

tel Décret osat braver un tel Décret quel orgueil

abominable quel orgueil abominable qu'il cet homme avait le pro

sa suite lui parle

jet de m mettre ce for fait mais quel sentiment vous presse de pen ser que c'est l'y

mes

col b

- vresse qui l'en traîne à ce for fait et moi j'aurais la foi- bles se ja- mais non ja-

FF

FF

FF

ma- mais ex-cu-ser la vio-lence d'un tel ex-cès d'in-so-lence d'un tel ex-cès d'in-so-lence ja-

FF

FF

FF

ma- mais non ja-mais non non non non non non ja- mais non ja-mais non non non non non ja-

FF

ma- mais ja-mais non ja-mais non ja-mais non ja-mais non ja-

Handwritten musical score on page 67, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes dynamic markings like *sf* and *p*, and a section marked *Fin*.

mus

Fin

p

cat. b

seul je vex deux tous pardonner seroit un crime il tombe - ra sous mes vengis par un

seul je vex deux tous pardonner seroit un crime il tombe - ra sous mes vengis par un

seul jugez d'eux tous l'e par gner l'e par gner il tombe-ra sous mes coups il tombe

- ra sous mes coups il tombe-ra sous mes coups

Un Officier.

Seigneur, vous ignorez peut être
que ce malheureux est le plus habile
tireur d'arc, l'archer le plus adroit qui
soit dans toute la Suisse, à cent pas
il n'a jamais manqué le but.

Gesler.

Tant mieux, plus il est remarquable
et comme par ses talens, plus la punition
sera terrible; et plus la leçon sera
frappante, il mourra.

SCENE IV.

Les mêmes et les Habitans

un Vieillard à leur tête.

Le Vieillard.

Ah! Seigneur l'infortuné Tell a eu
le malheur de vous déplaire nous
venons, nous venons vous supplier de
lui accorder sa grace nous tâcherons
de tout ce que nous possédons,
pour apaiser notre colère, voulez v^s
dix besans d'or nous tâcherons de
les trouver, et nous vous les apporte-
rons.

Gesler.

Ah vous avez dix besans D'or⁶⁹

Le Vieillard.

Nous ne les avons pas; mais nous
tâcherons de les trouver.

Gesler.

Vous les trouverez, et je vous or-
donne de me les apporter.

SCENE V.

Les mêmes. La femme de
Tell son fils, sa fille, deux Servantes

Allegro moderato

Oboe et Clarinettes

Violoncelles et Bassons

M^{me} Tell accompagnant suivie
de son Fils et de sa Fille

M^{me} Tell.

Seigneur Seigneur Seigneur Mi-se-ri-

corde miseri - cor - de que votre bon - te nous ac - cor - de et sa grace et son par -

- don vous voy - ez sa fa - mille voit son fils voit sa fille ac - cor - de nous son par -
 le Petit Tell.

Marie

Gesler

non non

Handwritten musical score for the first system. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics: *don accor dez nous son par don accor dez nous son par don sa femme*. The second staff is a piano accompaniment with dynamics *F*, *P*, *F*, *sf*, and *P*. The third staff contains the lyrics *unis* and *est b*. The fourth staff has the lyrics *non non*. The fifth staff continues the piano accompaniment with dynamics *F*, *P*, *F*, *sf*, *sf*, and *P*.

Handwritten musical score for the second system. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics: *est a vos ge noux sa femme est a vos ge noux son fils est a vos ge sa fille*. The second staff is a piano accompaniment with dynamics *sf*, *sf*, and *P*. The third staff contains the lyrics *non non*. The fourth staff continues the piano accompaniment with dynamics *F*, *P*, *F*, *sf*, *sf*, and *P*.

prenez pitié de leur Pere *ayez pitié de leur Pere*
nous ayez pitié de ma Mere *ayez pitié de ma Me-re*
uxie Chari seule
très fort *unies*
est b
fai tes grace à leur Pere Sei-gneur Sei-gneur Sei-gneur en fai sant mourir leur
mon
très fort *p*

sf *p* *sf* *p*

Pere nous nous plongez dans la misere lui seul ne s'est ni vu-tre tous lui seul nous fait vivre

Hautbois et Clari.

ff p *ff p* *ff p*

Ralentissez un peu

col b

col b

tous lui seul nous fait vivre tous

un Officier seul à Gesler

a - vant de le faire mourir

ff p *Ralentissez un peu* *ff p*

Musical score for the first system, featuring vocal parts and piano accompaniment. The score includes lyrics in French and dynamic markings.

Dynamics: *FF*, *P*

Lyrics: *les Officiers*, *oui Seigneur a- vant de le sa- voir en- rir qu'il nous*, *les Officiers*, *- rir s'il nous mon- trait son a- dresse ou le Sei- gneur*

Musical score for the second system, continuing the vocal parts and piano accompaniment. The score includes lyrics in French.

Lyrics: *mon- tre son a- dresse cé- dez à no- tre dé- sir cé- dez à no- tre dé-*

le Petit Tell.

ah ma Mere il s'inter res-sou-ve-ir comme il s'inter res-se ce bon Seigneur qui le

si-

est b

presse va sans dou-te l'at-ten-drir

les Officiers à cent pas par son a dresse il frappe au

Gesler

oui

oui

The musical score is written on ten staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is a treble clef. The third staff is a treble clef. The fourth staff is a bass clef. The fifth staff is a treble clef. The sixth staff is a treble clef. The seventh staff is a bass clef. The eighth staff is a bass clef. The ninth staff is a bass clef. The tenth staff is a bass clef.

The lyrics are in French and are written in a cursive script. The lyrics are:

voyez comme il s'in-ter-res se sans doute il va s'at-ten-
 -but sans fin -tir voyons voyons son a-dresse ac-cor-dez nous ce plai-
 a dresse
 a dresse vous en au-rez le plai-

Handwritten musical score for a dramatic scene, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts, lyrics in French, and dynamic markings like "cres", "FF", and "cresc".

Lyrics:

le Père
drir ma Mere ma Mere ma Mere ma
la Fille

he - las ! - - - - - he - las va t'il

- sin voyons voyons voyez voy - - - - - s'il frappe au but

Dynamic Markings: *cres*, *FF*, *cresc*

s'attendrir hé-las va t'il s'attendrir
-tendrir sans doute il va s'atten-drir
sans faillir s'il frappe au but sans faillir
on amère Tell enchainé

col v. 1^o
Larghetto
p
col 2
col 3
col 4
col 5
col 6
Gesler
Je veux bien lui faire grace mais à fin de l'obte
p

79

à mes vœux qu'il le fasse ou la mort il doit en - vir

All-gro

Presse un peu

Dessus la femme le fils et la fille de Tell.

Oh Seigneur dites nous dites nous ce que vous voulez qu'il fasse il ne peut

le Mouvement

qu'obéir que de grace que de gra - - - ce

Garde à ses Officiers

Tell c'est ainsi qu'on le nomme

tu rempor-tis tous les prix à l'ins-tant je veux voir comme tu rempor-tois tous les

avec la joie de l'espérance
la Mère
le fils
la fille

à cinquante pas pré-cis il faut ab-bat-tre une Pomme sur la

la Mère
le fils
de mon fils
Gester après avoir regardé

tête de ton fils
deux hommes du Peuple
le bar-ba-re quelqu'un a

dit le bar-ba-re qu'il en a tous si je sais qu'il pé-ri-ra reste i-

Larghetto Come Prima

tr tr

P *cres* *P* *F*

- - ci et que ta main se pre-pare à meri-ter la mer-ci à meri-ter la mer

P *cres* *P* *F*

P *Allegro*

tr

(Il sort.) Tell

- - ci tu vois grand Dieu l'ex-cès de la scele-ra-ti-se est ce aux Ti-rans que tu

F *F* *F* *F*

F P *F P* *F P* *F P*

tr

F *F* *F* *F*

dois ton se-cours est ce aux Ti-rans que tu dois ton se-cours armé mon bras di-rige son a

FP *FP* *FP* *FP*

F P *quies* F P F P
 - dresse et sauves moi du dan ger du dan ger que je cours arme mon
 FP P FP FP
 F P F P F P F
 bras di rige son a dresse et sauve moi du dan ger du dan ger que je cours du dan
 F
sf
avec tendresse Recit avec fermeté
 - ger que je cours du dan ger que je cours mon fils mon fils sois intrepide et que la
sf

le Fils *Tell*

tête s'expose à mes yeux sans ef-froi mon fils mon Pere alors regarde moi sans

Cors en Ré et doux

Flûte Travers. seule

L'Enfant va auprès de sa Mere

des Soldats portent des
Fleches venant prendre
Tell pour lui enlever ce
qu'il a à faire.

craindre la mort qu'il a prêté sois int're pûle et sois digne de moi

Lent

le Fils seul *la Mere*

Ne pleure pas ma Mere je suis fier de mon sort *mon fils*

Allegro

Lent

col b

le Fils

si ton Pere grand Dieu quel se roit mon sort ne plai re pas ma Me-re

Lent

mais

Allegro

la Mere

je suis fier de mon sort si je pe ris de la main de mon Pere pour le sau ver de la mort mon

Allegro

fils si ton Pere grand Dieu quel se roit mon sort quel sup pli ce pour un

Les Soldats prennent l'Enfant des bras

Pere ô Dieu si sa main grand Dieu mon fils grand

Allegro

de sa Mère et l'enferme

Dieu quel se roit mon sort grand Dieu quel se roit mon sort

Come l'prima

Chorus

Tell revient sur le devant de la Scène

tu vois ô Dieu l'ex

Allegro

- ces de la sceleratesse est ce aux Ti-rans que tu dois ton œil et ce aux Ti-rans que tu

dois ton se - cours arme mon bras di - rig e mon a - dresse et sauve

moi du dan - ger que je cours du dan - ger que je cours sauve moi du dan - ger que je

*Flute seule**Clari seule la octave en bas**Oboe et Clari**- cours**un Soldat.**marche point de dis cours*

Tell va placer son fils, il l'embrasse, lui pose la pomme sur la tête
 Tell est à genoux sur le devant de la Scène, sa fille est à
 genoux les Servantes forment un groupe avec elles.

col b

Flute
Clarinet
Bass

segue
lentement
Toll
il

Toll veut livrer il va demander grâces à l'osier qui lui fait signe
ils s'arrêtent de désirer enfin Toll se jette à genoux.

*Allegro**Allegro*

Basses

Chœur Général excepté Tell et Gesler.

Ciel

Altus

Oboe Clarinet and Flute

Quel coup du Ciel ah vive Tell.

A handwritten musical score on aged paper, page 90. The score is written for a vocal part and a multi-instrumental ensemble. The vocal line is in the third staff from the top, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a tempo marking of *Andante*. The instrumental parts include a bass line (bottom staff), a piano accompaniment (second staff from top), and several other staves for instruments like strings or woodwinds. The lyrics are written below the vocal line: "vi-ve vi-ve vi-ve Tell quel mi-ra-cle qu'elle a-dres-se quel coup d'œil quelle jus". The notation is in a historical style, with various note values, rests, and dynamic markings.

vi-ve vi-ve vi-ve Tell quel mi-ra-cle qu'elle a-dres-se quel coup d'œil quelle jus

tessé le Ciel a con- duit sa main bien bien bien bien ah ma Me-re
 Tell accourant avec
 son fils sur ses bras
 ah mon Pe-re je vous re-vois je vous re-vois
 la Sœur
 ah mon frè-re je le re-vois je le re-vois
 Tell
 toute la Famille Tell tombé à genoux
 Mme Tell
 ah grand Dieu je vous re-mer-

P
 P
 P
 P
 F P
 F P
 F P
 F P

ci - e vous me don nez plus que la vi - e ah grand Dieu je vous re - mer - ci - e

F P

F Hautb. et Clar. et petite flûte col v 1?

F chœur

vous nous don - nez plus que la vi - e quel corps du Ciel ah vive! Il vi - ve vi - ve

F chœur

F chœur

F

me re-Teff. quel mi-ra-cle quelle a-dra-se quel coup d'œil quelle jus-

col b

-tes-se le Ciel a con-dait sa main bien bien bien bien

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5, and ending with a half note E5. The middle staff is a piano accompaniment in G major, featuring a series of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a series of quarter notes in the right hand and eighth notes in the left hand.

*On apporte à Gesler la pomme percée d'une fleche il la considere
et vient sur le devant de la scene.*

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5, and ending with a half note E5. The middle staff is a piano accompaniment in G major, featuring a series of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a series of quarter notes in the right hand and eighth notes in the left hand. The lyrics "vi-ve vi-ve vi-ve Tell vi-ve Tell" are written below the vocal line.

The third system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5, and ending with a half note E5. The middle staff is a piano accompaniment in G major, featuring a series of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a series of quarter notes in the right hand and eighth notes in the left hand. The lyrics "vi-ve vi-ve vi-ve Tell" are written below the vocal line.

Gesler.

Guillaume Tell je ne peux qu'applaudir à ton adresse je t'accorde — la vie, mais tu n'es pas fait pour être un vil païsan et dans un état abject, mets-toi à mon service, et je t'approcherai de ma personne.

Tell.

Moi?

Gesler.

Oui.

Tell.

Non.

Gesler à part.

Il refuse.

Un autre Officier.

Allegro

The musical score is written for three staves. The top staff is for Oboe and Clarinet, the middle for Bassoon and Contrabass, and the bottom for Violoncello and Double Bass. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The score begins with a tempo marking of 'Allegro'. The music is in a major key with one flat. The score is divided into two systems. The first system contains the first 12 measures, and the second system contains the next 12 measures. The score is written in a clear, legible hand. The notes are clearly marked, and the rests are well-defined. The overall impression is one of a well-organized and professional musical score.

Oboe et Clari

Bassons et Cont.

Violoncelles et Cont.

Les hommes et les femmes du Peuple, la femme de Tell, sa fille et son fils, les soldats tombent sur le Peuple et le font sortir de la Scène.

Cet homme est bien il se-
roit un beau Soldat.

Gesler.

Quelle est cette seconde flèche
que tu caches sous ton habit?

Tell.

C'est celle d'un homme Li-
bre.

Gesler.

A quoi la destinais tu?

Tell.

A te percer le cœur si j'avois
touché mon fils.

Gesler.

Malheureux à moi Soldats.

Chœur.

p

sf

p

col b

doux

pendant la fin de la Retournelle les Hommes reviennent
sur la Scène tout confus les femmes les observent avec indi-
gnation.

doux

Nous vivons et nous souffrons

doux

Larghetto

p

F

P

F

P

F

P

F

P

doux

frons de tel les ignom- ni- es nous vivons et nous souffrons que de tel les infu-

doux

F

F

F

p

mi-es dans la fange courbent nos fronts que sommes nous que sommes nous

col v 1^o

F

les femmes Fort et Vivement

Vous n'etes plus nos Pe-res vous n'etes plus nos ma-ris vous

F

Allegro assai.

n'êtes rien qu'avi-
lis et bien dignes de vos mi-
seres vous n'êtes rien qu'avi-
lis

col v 1^o
unis

sf sf sf

col b

non non vous n'êtes plus ^{nos} Pe-res vous n'êtes plus ^{nos} ma-
leur's leur's ris

1^{er} Chœur de Femme

vous n'êtes plus ^{nos} ma-
leur's leur's ris

attendez vous malheureux attendez

FF



vous donc par eux le deshonneur de vos femmes et que ce troupeau d'in-fames

2^{me} Chœur de Femme

attendez vous malheu-reux at-tendez

FF



et que ce troupeau d'in-fames vous socialle dans vos ne vous vous vous

vous donc par eux le deshonneur de vos femmes et que ce troupeau d'in-fames

3^e Chœur.

at-ten-dez vous malheu-reux

FF

soi- le dans vos ne *vous* *grands* *Dieux* *de nous nous jeter dans les*
fa - mes *et que ce troupeau d'in - fa - mes*
at - ten - dez *nous donc par eux* *le deshonneur de vos femmes*

bras des bras de ces sol - dats *eux seuls méritent le nom* *d'hommes* *eux*

col v 1^o
col v 2^o

col b

seuls méritent le nom d'hommes mal-heu-reux- ses que nous aimons quoi crai-gnez

hé-las hé-las

Smorzando

vous le trépas quoi cr-aignez vous le trépas

Haute Contres
Tailles
et Violoncelles
Basse Tailles

pressé le mouvement.

Presse le Monarque

très Fort
cors et tromp. en D.

très Fort
très Fort
très Fort

On entend gronder la foudre.

très Fort

- rons tous aux armes c'est du sang et non des larmes c'est du sang et non des

très fort

col 1.º
ritto

col 2

col 3

col 4

le Tonnerre gronde jusqu'à la fin
du Morceau

larmes qu'il nous faut pour nous ven- ger

sans retard il finit la

Handwritten musical score on page 104, featuring vocal and instrumental staves with French lyrics. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The lyrics are in French and appear to be a song or anthem. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and clefs, along with the French lyrics written below the staves.

The lyrics are as follows:

sans retard il faut la Guer - - re *sans retard il faut la Guer - - re*

Guer - re *sans retard il faut la Guer - - re*

ne . . . re le Ciel veut vous pro-te-ge

sans retard il faut la Guer - - re *courons courons nous ven*

Dessus
en tendez vous le Ton

en tendez vous le ton - ne - re cou - rez tous courez tous courez
 sans retard il faut la Guerre courons tous courons tous courons
 tous nous ven - ger
 tous nous ven - ger courons tous nous ven - ger courons tous nous ven - ger c'en est trop tous nous ven'

entendez vous le Ton - - - ne - - - re courez tous courez tous courez

ger sans retard il faut la guerre nous tous courons tous courons

tous nous ven-ger courons tous nous ven-ger courons tous nous ven-ger courons tous nous ven-

Handwritten musical score for a choir and orchestra, page 107. The score is in G major and 4/4 time. It features a vocal melody with French lyrics and a piano accompaniment with dynamic markings like *sf* and *f*.

Lyrics (French):

courez tous courez tous nous ven- ger
ger courons tous courons tous nous ven- ger
courez tous nous ven- ger
ger courons tous courons tous nous ven- ger
courez tous nous ven- ger
ger courons tous courons tous nous ven- ger
courez tous nous ven- ger

Performance markings:

- sf* (sforzando) and *f* (forte) are used in the piano parts.
- Rehearsal marks *col v 1^o* and *col v 2^o* are present in the piano part.
- The word *rit* (ritardando) is written above the piano part in the lower system.

ger courez tous nous ven-ger courez tous nous ven-ger

ger courons tous nous ven-ger courons tous nous ven-ger

en parlant ils arrachent la
Pique et foulent à leurs pieds
le Bonnet de Gesler

Handwritten musical score for 10 measures, page 109. The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (C). The score includes the following markings:

- col b* (Cello) in the first system, first staff.
- Violas* in the first system, fourth staff.
- Violoncelles* in the second system, fourth staff.
- col b* (Cello) in the second system, fifth staff.

The score concludes with the text *Fin du 2^{me} Acte* at the bottom right.

Entr - Acte.

Le Théâtre Représente une Campagne; dans le fond de la Scène est le château de Gesler construit sur des roches escarpées à gauche est l'entrée de la forteresse, un rempart se prolonge jusques sur la partie droite où lon doit remarquer un rocher plus élevé que les autres et un peu détaché, en avant plusieurs autres roches escarpées.

Allegro assai

Oboë et Clarinettes *P*

W *doux*

C'est b
Violes
Bassons col b

le Tonnerre gronde de loin et l'on voit le Fils de Tell,
qui grimpe sur des Rochers.

doux

Petite Flute

F

F

P

F

P

Cor et Tromp. en Ut.

Smorzando

une Eclair fait voir le port Tell' la foudre éclate,

sf sf Smorzando sf sf FF

This page of musical notation, numbered 112, presents a complex arrangement of staves. The first system consists of eight staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (F, P). A section in the fifth staff of the first system is labeled "col b". The second system continues the musical composition with similar notation, featuring a grand staff with multiple staves and dynamic markings (F, P). The notation is dense and includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (F, P).

This page of a handwritten musical score, numbered 113 in the top right corner, contains two systems of music. The first system consists of six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat), starting with a fermata and a forte (F) dynamic. The second staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat), also starting with a forte (F) dynamic. The third staff is a treble clef with a key signature of two flats, starting with a forte (F) dynamic. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two flats, starting with a forte (FF) dynamic. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two flats, starting with a forte (FF) dynamic and the instruction "col b". The sixth staff is a bass clef with a key signature of two flats, starting with a forte (F) dynamic. The second system consists of six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat, starting with a fermata. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, starting with a fermata. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat, starting with a fermata. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat, starting with a fermata. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat, starting with a fermata. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat, starting with a fermata. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamics (F, FF). The handwriting is in dark ink on aged paper.

Musical score for the first system, featuring six staves with various musical notations including treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like 'P'.

Musical score for the second system, featuring five staves with musical notations and the instruction *Smorzando* repeated on the first, third, and fifth staves.

ACTE III.

SCENE 1^{re}

(Quatre soldats traversent le théâtre.

L'un D'eux,

Ils sont tous revoltés.

L'autre.

*Tant mieux, on nous promettra
le pillage.*

Allegro

Cors et Trompettes en $\text{E}\flat$
 Oboe et Clarinettes
 Basses
 Violoncelles
 Bassons
 M^e Tell
 elle voit passer des soldats elle les suit des yeux
 pendant la Patrouille.
 O Ciel où vont ces Soldats où est sans
 doute à son supplice Ciel qui protéger leurs pas qu'elle est donc votre justice i-

The musical score is arranged in two systems. The first system includes staves for Cors et Trompettes en $\text{E}\flat$, Oboe et Clarinettes, Basses, Violoncelles, Bassons, and M^e Tell. The second system continues the orchestral parts and the soloist's part. The lyrics are written below the soloist's staff. The music is in 4/4 time and features various dynamics including fortissimo (F), piano (P), and accents (>).

Musical score for the first system, featuring vocal and piano parts. The vocal line (soprano) is in G major, and the piano accompaniment is in G major. The lyrics are: *raie aux pieds de ce ti-ran me jet-ter non se barba-ri-e pour*. The score includes dynamic markings *FF* and *mf*.

Musical score for the second system, featuring vocal and piano parts. The vocal line (soprano) is in G major, and the piano accompaniment is in G major. The lyrics are: *rendre son tourment plus grand à mes yeux bracheroits à vi-e bracheroits à*. The score includes dynamic markings *p* and *ff*.

vi-e je le vois san glant je le vois san glant il me tend les

bras il m'appelle il m'appel - le ah barbares per cez mon

flanc unis sez un couple si - de le je le vois san glant je le vois san glant

ah cru-els arre-ter arre-ter je me mairs je suc-combe a mes dou-leurs
 bar-ba-res per-ces perces mon flanc unis-sez un couple st-

une Clarinette seule col. v. 1.^o
 dele ô Tell ô Tell ô Tell

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble, page 119. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics in French, and multiple staves for instruments including strings and woodwinds. Dynamics include piano (P), crescendo (cres), fortissimo (FF), and piano (P). The lyrics are: "je le vois sanglant j'en tends il m'appelle ô" and "Tell - ô Tell ah je me meurs je succombe à mes dou-".

je le vois sanglant j'en tends il m'appelle ô

Tell - ô Tell ah je me meurs je succombe à mes dou-

Violino 2^o

leurs ah je me meurs et je suis combe à mes dou-leurs à mes dou-leurs

ah je suis combe à mes dou-leurs ah je me meurs ah je me

col v 1^e
unis

mais ah je me meurs

SCENE 3.

La femme de Tell son Fils
du haut des Roches.

Le fils.

Ma mere ma mere il est sauvé.

M.^e Tell.

J'ai cru entendre... j'ai cru entendre
la voix de mon fils.

Le fils.

Il est sauvé.

M.^e Tell.

Qui?

Le fils.

Lui mon pere.

La mere.

ô ciel d'ou le saais tu?

Le fils.

Je l'ai vu.

La mere.

Où?

Le fils.

De dessus les roches de Mellerie.

La mere.

Quand.

Le fils.

Il n'y a pas une heire.

La mere.

Ah conte moi, conte moi, ah mon
fils!... ah ciel!

Le fils.

*Je courrais de roche en roche
en suivant la barque des yeux, et
je voyois mon pere je le voyois
ma mere comme je vous vois. il a
voit la tête panchée sur son esto-
mach. on l'avoit lié au mat de la
barque. tout d'un coup la tempête
augmente, ah c'étoit affreux, la bar-
que a disparu sous les vagues pen-
dant je ne sais combien de temps je
ne la voyois plus du tout et puis tout
d'un coup j'ai vu mon pere qui con-
duisoit la barque ils l'avoient sans
doute détaché pour qu'il leur aidât,
après un coup de tonnerre terrible,
mon pere a tourné tout d'un coup
le Gouvernail, il s'est approché de
la Roche pointue il c'est élancé, là sa-
sis, à gravi, et je l'ai vu grimper la
montagne.*

La mere.

*Ah dieux quel bonheur! ah mon fils
imitons ces bonnes gens de ce matin
et quittons cet infernal pays.*

Le fils.

*J'entends des voix j'entends mon pere
(Malktal fils et Tell paroissent parler tous
deux ensemble.)*

SCENE IV.

*Tell son fils, sa femme,
Malktal fils.*

La femme.

Ah te voilà (ils s'embrassent.)

Tell.

*Où ma femme, nous voilà encor une
fois réunis, ah je ne regrettois que toi
et nos enfans.*

*La femme (en serrant dans
ses bras et son mari et son fils.)*

Ah te voilà, ah nous voilà,

Tell.

*Où nous voilà, et pour longtemps, si
je ne périss pas dans le Combat.*

La femme.

Dans le combat? est ce qu'on se battra

Tell.

*Sans doute Malktal donne moi ton
cornet (Il souffle dedans on répond de deux
endroits pendant le 2^e son.)*

C'est Zurich.

Tell fils.

*Non, mon pere, c'est Vaderval qui
repond, tenez voilà Zurich.*

Tell le Pere.

Malktal ou vas tu?

Malktal.

*Je vais au devant de mon pere je l'ai
laissé entre les mains de ta fille qui
le conduit.*

SCENE V.

Tell Pere sa Femme et son Fils.

Cors et Trompettes en Re.
 1^{re} Tromp seule
 Clarin. seule
 W F P FP
 Cors
 Violon
 Violoncelles
 Bassons
 F P FP PP

[illegible]

This system contains the first five staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth staff is a vocal line with lyrics.

124
 unis
 M.^e Tell.
 mon a mi point de ven- geance mon a mi point de ven- geance
 mon sein sem-brasé de fu-reur

This system contains the next five staves of the musical score. The sixth staff is a vocal line with lyrics. The seventh staff is a vocal line with lyrics. The eighth staff is a vocal line with lyrics. The ninth staff is a vocal line with lyrics. The tenth staff is a vocal line with lyrics.

2.^e Tromp seule
 F P
 unis
 F P
 col b
 col b
 - du re - pos goutons la dou - - ceur
 ou dans ma fu-reur je cours à la ven- geance
 du re-pos non dans ma fu-
 F P

reux qu'en est il la ce Gouverneur qu'en est il la ce Gouverneur

n'est pas le maître de quitter le pays et de fuir tout danger
ah je sens dans mon cœur je sens je sens la fureur
tout ha bi

tant ne peut être qu'un lâche un perfide un traître lors qu'il fait son pa y s quand il est en dan
 pas qu'il le faut hé - bien nous te sta - vrons nous te sta - vrons
 le Petit Tell
 tout ha bi tant ne peut être qu'un lâche un perfide un traître un perfide un traître lors
 ger tout ha bi tant

col b
 col b
 F
 sf

F

al. v. 2.º
rit.

et ton danger nous le partagerons va cours à la ven-

qu'il fait son pays quand il est en danger Je

Je suis altéré de ven-gance

pressez le Mouvement

FF
FF
FF

cel. b

par-ta-ge la fu-reur ensem-ble nous n.º deffen-drons ensemble

geance je par-ta-ge sa fu-reur mon Pe-re mon Pere ar-ra son qua-tre giat

monseins'embrase de fu-reur en semble nous n.º deffen-drons ensemble

FF

F
col v. o
unio

nous n'vengerons ensem - ble nous n'vengerons nous n'venge - rons va cours a
 - ler notre Maison ensem - ble je cours a
 nous nous vengeons en semble je suis at - te - ré de ven - geance

FF
FF
FF

la ven - geance je par - tage ta fu - reur ensem - - ble nous nous def - fen
 mon Pe - - re mon Pere a rai -
 mon sein sem - brase de fu - reur en - semble nous nous def - fen

FF

drons ensem ble nous vengerons en sem ble nous n° venge rons n° n° venge rons n° n° venge
son quitter quãter notre Maison ensem ble
- drons ensem ble n° n° vengerons en semble nous v° venge rons

rons nous n. venge rons

Pendant la Retournelle Marie et Malktal fils amènent Malktal pere il a une courte Pique en forme de bâton.

P plus lent

SCENE VI.

*Les memes, Malktal Pere
Malktal fils, Marie, des Ha-
bitans, tous en armes, flèches, Carquois,
Piques, fleaux, Hallebardes, &c. M^e Tell sort
avec son fils, qui revenant apporte à son
pere son arc, et son Carquois.*

*Tell. pendant la Ritournelle précédente.
Ah les voila, ah voila l'infortuné -
Malktal. (Ils vont au devant de lui.)*

*M^e Tell regardant le vieillard apart.
Ah cela me fait trop de peine je -
m'en vas.*

*Tell après la Musique.
Bonjour respectable Malktal.*

Malktal Pere.

C'est Tell, que j'entends.

Tell.

*Oui c'est moi respectable magis-
trat ton malheur...*

Malktal.

*Parlons du tien, ou plutôt, félicitons
nous de la barbarie de Gesler, et de*

*la contrainte des agents du pouvoir
Souverain, la mesure est comblée,
soyons hommes et libres, qui sont
ceux qui m'entourent.*

Tell.

*Ce sont les peres et les enfans des
Villages Voisins.*

Malktal.

*Mes enfans, je vous voyois hier je
ne vous vois plus, que mon front
privé de la clarté des cieux vous ap-
prenne ce qui vous menace tous, et
ce que vous devez faire, à chaque
instant de ma vie je m'applaudirai
de mon supplice, s'il vous inspire
et vous donne la volonté d'être libre*

Surlemann.

Pere Malktal nous allons l'être.

Malktal.

*Est ce que vous vous êtes donné
rendez vous icy?*

Tell.

Oui.

Malktal Pere.

Quels sont vos desseins?

Tell.

Nous sommes tous en armes, et nous allons tomber sur eux.

Malktal.

Que tardez vous?

Tell.

Nous attendons les signaux.

Malktal.

Quels signaux?

Tell.

C'est une torche allumée sur le sonnet d'angrebe une autre au caput jurat une autre capmorne et les signaux donnés, nous partons tous et tous les Cantons aussitôt se précipitent à la fois sur les scélérats.

Malktal.

Ah malheureux que je suis, et je ne puis pas être à votre tête.

Tell.

Votre outrage nous commande.

Malktal.

Enfins écoutez.

Surlemann s'approche en ôtant son chapeau.
Nous nous écoulons.

un Paysan.

Te lui ôtes ton chapeau, et il ne te voit pas.

Surlemann.

Lui en dois je moins de respect?

Malktal Pere.

Je vous ordonne de par la loi d'obéir à Tell; je le fais votre chef.

Surlemann.

Nous lui obéirons.

Malktal.

Qui est ce qui me parle là? n'est ce pas toi Surlemann.

Surlemann.

Oui c'est moi Pere Malktal.

Malktal Pere.

Brave homme, au reste vous l'êtes tous, Surlemann approche toi de moi je t'ai entendu dire autre fois la chanson de Roland qui va au combat; lis la nous mon ami et faisons chorus.

Surlemann.

Ah! brave Malktal sans votre accident, qui la disoit mieux que vous.

Malktal Pere.

Hé bien mes enfans, je vais vous la dire.

SCENE VII.

Les mêmes et les femmes apportant des Piques et des armes.

M.^e Tell à leur tête.

M.^e Tell.

Nous venons toutes mourir avec vous.

Les femmes.

Oui oui oui nous ne vous quitterons pas.

Malktal.

Qu'entend je?

Surlemann.

Ce sont nos femmes.

Qu'elles se taisent, et quelles ecou-

chorus.

Cors en Sol et unis

W

Viola col b. seul

Barbons

Malktal Pere

Andante Sostenuito P

A Roncevaux dans les Clairs veaux Roland courant à la Victoire

chantoit tout haut à Roncevaux

chantoit tout haut à Roncevaux aux Camara des

de sa gloire aux compagnons de ses vœux nous mourons pour la Pa- tri- e nous mourons pour la Pa-

- trie un jour de gloire vaut cent Ans de vi- - e nous mourons pour la Pa- tri- e nous

- rons pour la Pa- tri- e un jour de gloire vaut cent ans de vi- - e

Tell avec mystère
Com

bien sont ils combien sont ils he quand on vole à la victoire on demande ou sont les périls
 avec mystère

oua l'on demande ou sont les périls eux seuls conduisent à la gloire et qui importent com

F P F P
 F P F P
 col b
 col b
 bien sont ils mourons pour la Pa-trie mourons pour la Pa-trie un jour de gloire vaut cent ans de
 F P F P
 F
 F
 sf
 Chœur Général
 vi-e Mourons pour la Pa-trie mourons pour la Pa-trie un jour de gloire vaut
 avec le chœur
 F sf

Tous .

Voilà les signaux .

Tell .

Ecoutez le commandement en ordre

(Ils s'y mettent .)

Malktal Pere .

Ah mes amis ! portez moi dans vos
rangs .

Tell .

Respectable Malktal vous occupez
deux de nous .

Malktal .

Mon corps peut servir de rempart
et parer un coup porté à un brave
homme .

Tell .

Non, non, restez ici la mort d'un
grand homme est un deuil pour tout
un peuple .

Malktal Pere .

Mon fils où es-tu ?

Malktal fils .

Me voici mon pere .

Malktal Pere .

Embrasse moi, et fais dire dans
le combat, son pere étoit ainsi, ma
bru' après la victoire la noce, ou n°
le pleurerons ensemble, non, non, n° ne
le pleurerons pas nous serons vainqueur.

Tell .

Brave Malktal c'est ici que nous n°
rendrons après la victoire .

Malktal Pere .

Allez, et que dieu vous garde ,

Tell .

Ma fille et mon fils je vous lais-
se auprès de ce vieillard et vous
m'en répondrez .

Tell fils qui étoit déjà au premier
rang avec une Pique .

Ah mon dieu je n'irai donc pas avec
eux .

SCENE VIII.

Malktal Pere Le petit Tell
Marie .

Le petit Tell .

C'est cependant vous pere Malktal
qui êtes cause que je ne vais pas
au combat .

Malktal Pere .

C'est bien malheureux pour tout le
pays car tu es un homme bien for-
midable .

Tell .

Tout comme un autre .

Malktal Pere .

Paix, mes enfans, ma bru' si tu
me quittes un peu tu te tiendras tou-
jours à la portée de ma voix et
quand je t'appellerai tu viendras
pour toi Guillaume... Guillaume .

Tell fils accourant .

Me voilà .

Malktal pere .

Pour toi, Guillaume, tu monteras sur
les roches et ce que tu verras tu
viendras me le dire .

Tell.

*Ah bon je verrai quelque chose,
ah je viendrai, je viendrai vous le
dire, soyez en sur / il court marie reste.*

Malktal Pere.

*Ma bru si les ennemis viennent pas
icy, et s'ils viennent vers moi, quand
je serai devant eux tu mecrieras de
loin frappe et je frapperai.*

Marie.

*Ah je serai toujours avec vous, mon
pere me la ordonné je vois de loin
des Soldats de l'empereur.*

Malktal Pere.

*Sont ils près d'icy? viennent ils à
nous.*

Marie.

Non ils sont loin.

Combat.

*Un détachement du parti de Gesler
s'empare du vieux Malktal, du jeu-
ne Tell, et de Marie. un gros de pa-
ysans armés de Haches, et de fle-
aux, vient à leur secours, bientôt à
près ils reviennent gravissent le
roc sur le quel est bâti le chateau
de Gesler et montent à l'assaut. les
Soldats de Gesler font leurs efforts
pour repousser les assaillants, mais
Tell paroît sur le rempart à la tête
d'un renfort, il pénètre dans l'intérieur
du chateau et ne tarde pas à les
mettre en fuite, pendant ce tems un*

*second corps de paysans armés
de fleaux forme un Bataillon quar-
ré sur l'avant scene et soutient
l'attaque du second détachement de
Gesler. une partie de ses Soldats
est renversée par les fleaux le
reste est mis en deroute. on voit
traverser d'autres paysans qui por-
tent des flambeaux et vont incendier
le chateau. Gesler sort par le por-
tique, livre un combat singulier à
Malktal fils, il est prêt à le poi-
gnarder lors que Tell placé sur un
rocher vis à vis le lieu de la scene,
s'apperçoit du danger de son gendre
et perce Gesler d'une de ses fleches.
Malktal le précipite aussitôt du
haut du rempart, rentre ensuite dans
le chateau et sort après avoir en-
levé un Drapeau. quelques Soldats
le poursuivent et sont prêts à l'im-
moler, lorsque le brave Tell s'élance
sur eux et parvient à le délivrer il
apperçoit dans ce moment sa femme
environnée de Soldats et qui ar-
mée d'une Hache cherche à s'en-
débarasser. tous deux se précipitent
du haut du rocher, volent à son se-
cours, et parviennent à lui rendre la
Liberté. dans ce moment le reste des
Soldats de Gesler vient en désordre
sur la Scene, il se fait une mêlée
générale, le parti de Tell les en-*

-veloppe, et les désarme.

Musique

Pendant le Combat.

This musical score is for a piece titled "Musique Pendant le Combat" (Music During the Battle). It is written for a full orchestra and is in common time (C). The key signature has two sharps (F# and C#). The score is divided into two systems of staves. The first system includes staves for Timbales (Tromp. seule), Cors et Trompettes, Oboe et Clarinettes, Violoncelles (Violoncelles), and Violes et Bassons col b. The second system includes staves for Cors et Trompettes, Oboe et Clarinettes, Violoncelles, and Violes et Bassons col b. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics such as *P* (piano) and *cres* (crescendo) are indicated throughout the score.

Timbales
Tromp. seule

Cors et Trompettes

Oboe et Clarinettes

Violoncelles

Violes et Bassons col b

P

cres

P

cres


cres

First system of musical notation, measures 1-8. The score is written for a full orchestra. The top staff is the Treble Clef (C1), the second is the Treble Clef (C2), the third is the Treble Clef (C3), the fourth is the Treble Clef (C4), the fifth is the Bass Clef (C5), and the sixth is the Bass Clef (C6). The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is 4/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. A large 'F' is written below the fourth staff, indicating a forte dynamic. The text 'a 2 Violas' is written below the fifth staff, indicating the number of violas. The bottom staff has a large 'F' written below it, indicating a forte dynamic.

Second system of musical notation, measures 9-16. The score continues from the first system. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The text 'Bassons et Violas' is written below the fifth staff, indicating the instruments playing in this section. The bottom staff has a large 'F' written below it, indicating a forte dynamic.



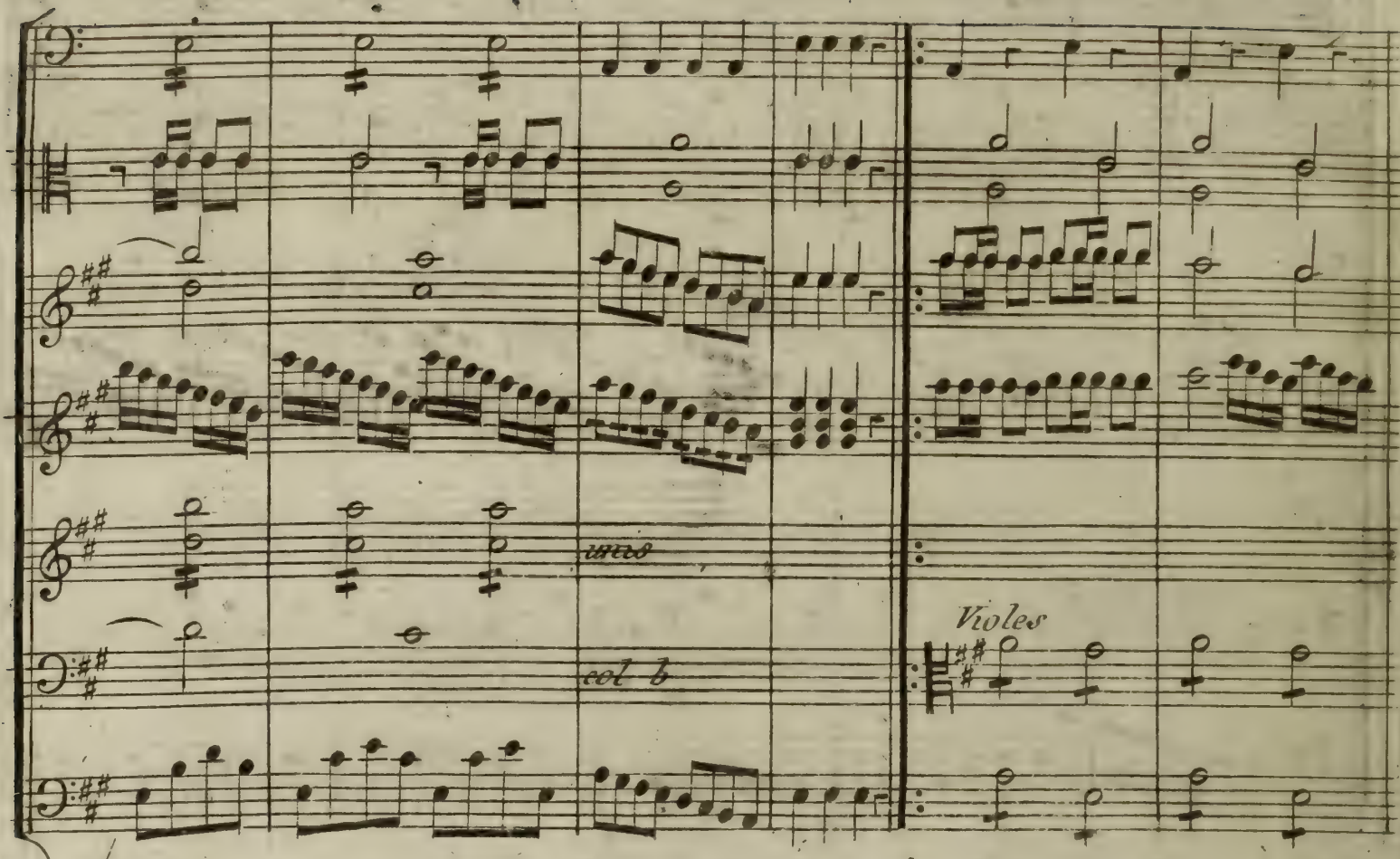
First system of musical notation, featuring six staves. The top staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.



Second system of musical notation, featuring six staves. The top staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. Specific markings include *sf* (sforzando) and *rit* (ritardando). The fifth staff has the text *col b* and *Violoncello* written above it.

Handwritten musical score for the first system, measures 1-4. The system consists of six staves. The first staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F#, C#) and contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#) and contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes.

Handwritten musical score for the second system, measures 5-8. The system consists of six staves. The first staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F#, C#) and contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F#, C#) and contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#) and contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes.



First system of musical notation, featuring a grand staff with five staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. A double bar line is present in the middle of the system. The word *arco* is written above the fourth staff, and *col b* is written below the fifth staff. The word *Violas* is written above the fourth staff in the second half of the system.



Second system of musical notation, featuring a grand staff with five staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The word *col b* is written below the fourth staff. The system concludes with a double bar line.

Tell.

(Aux Combatans.)

*Arretez ! condâmes ces scélé-
rats au de là des Frontiers ;
qu'on en purge pour jamais la
terre de la Liberté.*

Malkal Pere.

O brave Tell, qu'il est glorieux

*pour ma famille d'être unie à la
tienne car ton nom est pour jamais
célèbre mon fils, Marie, je vous
unis et que l'alliance du courage
et de la beauté soit le symbole
de l'union de l'honneur et de la
Liberté.*

Timbales

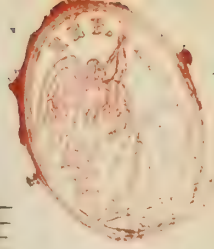
col v 1^o

Violoncelles et contrebasse

Violons et Bassons col b

Servons aux siècles à ve-nir et de-jà se-et de-ma-le-s con-ten-s tou-jours ten-

jours fi-dè-les au ser-ment qu'il nous fait te-nir que notre ex-emple d'a-gè en a-gè

A handwritten musical score on page 145, featuring ten staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and clefs. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The score is written in a cursive, handwritten style. The lyrics are written below the staves, starting with "dise a la pos te ri te" and continuing with "i mi tez notre cou ra ge" and "i mi".

dise a la pos te ri te *i mi tez notre cou ra ge* *i mi*

Flute 1
 Oboe 2
 Clarinet 3
 Bassoon 4
 Horn 5
 Soprano 6
 Alto 7
 Tenor 8
 Bass 9
 Voice 10
 Voice 11
 Voice 12

- tez notre courage faites tout faites tout pour la liber-te in-ter notre courage faites

sf
 FF
 FF
 FF
 FF
 sf
 FF
 FF
 sf
 FF

Handwritten musical score on page 147. The score is written on ten staves. The first five staves contain musical notation for a vocal or instrumental part, featuring various note values and rests. The sixth staff is labeled "col. b" and contains a single note. The seventh staff contains the lyrics "tout pour la liber-te pour la liber-te pour la liber-te". The eighth and ninth staves contain musical notation for a vocal or instrumental part, featuring various note values and rests. The tenth staff contains musical notation for a vocal or instrumental part, featuring various note values and rests. The score is written in a historical style, with a key signature of two sharps (F# and C#) and a time signature of common time (C).

col. b

tout pour la liber-te pour la liber-te pour la liber-te

